

30. Uçanas ayant donné au fils de Nahucha sa fille avec Çarmichthâ qui la servait, lui dit : Ô roi, ne reçois jamais Çarmichthâ dans ton lit.

31. Un jour Çarmichthâ ayant reconnu que la fille d'Uçanas était enceinte, elle sollicita en secret l'époux de son amie, dans le moment où elle avait ses mois.

32. Quand cette fille de roi le pria de la rendre mère, le roi, qui connaissait son devoir, considérant ce qui était juste, tout en se rappelant les paroles de Çukra, se prêta au moment indiqué à ce commerce, que le Destin même avait voulu.

33. Dêvayânî mit au monde Yadu et Turvasu; et Çarmichthâ, la fille de Vrîchaparvan, eut pour fils Druhyu, Anu et Pûru.

34. L'orgueilleuse Dêvayânî ayant su que la fille de l'Asura avait été rendue mère par le roi son époux, se retira, tremblante de colère, dans la maison de son père.

35. Le roi qui aimait Dêvayânî, la suivit en cherchant à la calmer par ses paroles; mais il ne put parvenir à regagner sa bienveillance, quoiqu'il se jetât à ses pieds et lui témoignât d'autres respects.

36. Çukra irrité dit au roi : Homme sans foi et sans intelligence, toi qui ne penses qu'aux femmes, sois en proie à la vieillesse qui défigure les hommes.

37. Yayâti dit : Je ne suis pas encore rassasié, ô Brâhmane, des plaisirs que j'ai pris avec ta fille. Eh bien, reprit Uçanas, échange, pour satisfaire ton désir, ta vieillesse contre la jeunesse de celui qui consentira à ce marché.

38. Çuka dit : Ayant accepté cette condition, Yayâti appela son fils aîné : Yadu mon cher fils, lui dit-il, prends-moi ma vieillesse, et donne-moi la jeunesse que tu possèdes.

39. C'est ton grand-père maternel qui m'a frappé de cette vieillesse; mais je ne suis pas encore rassasié par les plaisirs, et avec ta jeunesse je pourrai m'y livrer de nouveau pendant plusieurs années.

40. Yadu dit : Je n'ai pas le courage de me charger d'une vieillesse qui viendrait de toi sans m'être apportée par le temps; l'homme ne